

寶髻經四法優波提舍翻譯記

靜三

寶髻經者是大集中之一集也其宗四法玄
深奧密天親菩薩略開其門是故名爲優波
提舍聖自在力行之彼古時人處會出於此
今興和三年歲次辛酉九月朔旦庚午之日
烏菴國人刹利王種三藏法師毗目智仙中
天竺國婆羅門人瞿曇流支護法大士魏驃
騎大將軍開府儀同三司御史中尉勃海高
仲密愛法之人沙門曇林道俗相假於鄴城
內金華寺譯四千九百九十七字

寶髻經四法優波提舍

天親菩薩造

元魏天竺三藏法師毗目智仙等譯

如是我聞一時婆伽婆住王舍城耆闍崛山
中與大比丘僧大菩薩衆俱爾時世尊告寶
髻菩薩言善男子菩薩四種發起精進不離
布施何等爲四一者滿足一切衆生發起精
進二者滿足一切佛法發起精進三者究竟
相隨形好發起精進四者清淨佛之世界發
起精進如是四種發起精進乃至盡此修多

羅說如是菩薩四種正法大乘經攝諸菩薩
行證明說此今解釋以何義故彼不可量無
垢精勤不動最勝堅固精進大力具足如是
世尊而說此經偈言

世尊牟尼王 不可量精進 無垢勤不動

最勝精進力 說此修多羅 為何所饒益
又復何義名為世尊何所饒益在王舍城以
何義故世尊告彼寶髻菩薩何故菩薩名為
寶髻彼善男子菩薩四種發起精進不離布
施如是菩薩是何種姓此義須釋何故發起

四種精進不多不少何者布施幾種布施滿
足衆生發起精進此應解釋何者衆生為有
為無衆生若有一切諸法離衆生說云何可
避衆生若無而言滿足一切衆生則不相應
菩薩布施為當滿足一切衆生為不滿足若
皆滿足何因緣故一切衆生不覺不知如世
尊說彼言龍王若我四法已取衆生彼諸衆
生一切皆應知我說法若不滿足自違所說
修多羅言若說滿足一切佛法發起精進彼
說何者名為佛法又復云何菩薩布施如是

滿足一切佛法何須更說六波羅蜜若彼布施如是滿足是則無有五波羅蜜若有六者自違所說修多羅言若說究竟相隨形好發起精進相隨形好此義須說何者相好又復此義世尊已說若世尊說究竟相好發起精進尸波羅蜜佛如是說若有菩薩希望欲得相隨形好而布施者當知彼是取著菩薩以何義故此中隨說尸波羅蜜彼處則遮如是因緣此義須說若說清淨佛之世界發起精進諸佛世界幾種清淨幾種不淨此義須說

又此世尊釋迦牟尼佛之世界爲是清淨爲不清淨若皆清淨違阿彌陀莊嚴經說於彼經中如來說言我今出於五濁惡世阿耨多羅三藐三菩提覺若不清淨何故此說菩薩四種發起精進不離布施此義須說以要言之何者滿足一切衆生發起精進如是乃至何者清淨佛之世界發起精進世尊已說此皆是難

如是第一無垢清淨勝修多羅如所問難彼義今說此所說法其義云何以何義故彼無

障礙不可稱量離垢勝慧不可思議勝身口
音第一天人阿修羅衆之所供養寂靜勝行
不可思議無等等光已說此經偈言

無礙廣無量 勝慧三界上 身不可思議
口意亦如是 天人阿修羅 衆等所供養

何義故說此 無上離垢行 正教佛已說
寂靜第一行 有不可思議 無等等光明
此義今說爲有疑者斷疑饒益於大會中有
天有人有阿脩羅若龍夜叉鳩槃荼等聞佛
世尊爲菩薩說飲食車乘衣服莊嚴種種珍

寶右馬若象修道之處園林戲處城邑聚落
多人住處或以洲潭妻子頭目手足心皮肉
血骨髓上身等分以用布施聞此說已生於
疑心菩薩幾許發起精進如是種種難行布
施如來觀知彼生疑心斷彼疑故爲說此經
言善男子菩薩四種發起精進不離布施一
切智人已說此法非謂菩薩懈怠布施是故
四種發起精進如是饒益又復如來何所饒
益而說如是檀波羅蜜施行清淨有人憶念
欲聞佛說檀波羅蜜施行清淨聞已饒益何

人欲聞此我今說所謂寶髻諸菩薩等如是大聖菩薩衆俱善應世界而來至此種種勝妙供養世尊供養已訖問言世尊未知菩薩幾種淨行願世尊說我今欲聞世尊說言善男子菩薩具有四種淨行何等爲四一者波羅蜜淨行二者菩提分法淨行三者通智究竟淨行四者衆生淳熟淨行何者布施波羅蜜淨行彼云何說彼世尊說菩薩四種發起精進不離布施如是等如是饒益又復此義何所利益此我今說爲自利益爲他利益不

知自他利益因故如來示彼自他利因是故爲說此修多羅一切智人何以故示有人起發菩提心已四種發起精進布施彼人自他利益具足非唯憶念究竟相好發起精進滿足佛法發起精進是故布施得自利益滿足衆生發起精進淨佛世界發起精進是故布施得他利益如是饒益又復更有何所饒益此義今說若有菩薩不學施智令彼菩薩學施智故如是饒益一切智示若有菩薩不學施智而亦行施得名爲施非波羅蜜如世尊

說檀波羅蜜彼中說言若人恒加河沙等劫
修行布施不學施智如是菩薩得名爲施非
波羅蜜又復更有何所饒益此義今說若有
菩薩欲少行施多得果報以何方便彼不學
人一切智人善方便學彼不學人饒益彼故
爲說此經一切智人四種示現神三以此方便少
行布施多得果報如善方便修多羅說善方
便菩薩少施作廣廣作無量如是饒益又復
更有何所饒益此義今說若有菩薩離於願
智令彼菩薩願智和合如是饒益一切智示

菩薩無願則不布施又如願我今食等布
施滿足願未來世以無上法布施滿足力無
所畏不共法等如是佛法相隨形好皆悉證
得我得善淨佛之世界如是饒益又復更有
何所饒益此義今說菩薩求於四種具足不
學其因覺因饒益一切智示若汝欲求四種
具足應行四種發起精進行於布施何等爲
四一者衆僧具足二者智具足三者身具足
四者佛世界具足一切智示若汝欲求四種
具足應行四種發起精進行於布施若說滿

足一切衆生發起精進得僧具足若說滿足一切佛法發起精進得智具足若說究竟相隨形好發起精進得身具足若說清淨佛之世界發起精進得佛世界具足如是饒益自他利益故說此經

又復何義名爲世尊何所饒益在王舍城此之二難如菩提心優波提舍彼說應知何故菩薩名寶髻者彼義今說如是無量無數百千阿僧祇劫善根究竟得珠寶髻直十三千大千世界滿中七寶是故彼聖名爲寶髻譬

如以手執金剛故名金剛手如是髻中有寶珠故名爲寶髻三善具足優波提舍彼說應知何故發起四種精進不多不少彼義今說以思念因此之四種發起精進思念饒益具足究竟彼有何物思念饒益此我今說自他利益彼不須多亦不得少又復思念饒益究竟不得說少如是四種世尊已說譬如丈夫兩脚得行更不用多一不得行此亦如是何者布施幾種布施此二種難三善具足優波提舍彼說應知何者衆生爲有爲無如菩

新三

六

提心優波提舍彼說應知菩薩布施為當滿足一切衆生為不滿足彼義今說菩薩滿足云何滿足菩薩普於一切衆生心皆平等捨一切物普施衆生滿足一切衆生願故菩薩云何捨一切物所有一切內外之物願令一切衆生解脫清淨心捨乞求人來如自己物自物想取一切衆生平等心故若菩薩施離彼我過捨衣食等布施滿足一切衆生若不取者非菩薩過菩薩心於一切乞者猶如龍王譬如龍王一切求者皆悉等與若不受者

非龍王過譬如龍王興大密雲覆於虛空平等降雨藥草叢林樹木生長陂池悉滿高處不受非龍王咎如是菩薩平等普施一切乞者若有不受非菩薩過滿足一切衆生願故菩薩布施作如是願我為滿足一切衆生無上樂故種種物施一切生處我常滿足一切衆生是故菩薩作願布施一切生處付大富樂以彼願力布施力熏生生處處種種布施無量衆生皆悉滿足離殺生等種種不善是無畏施一切衆生皆悉滿足如世尊說止殺

生故是則布施一切衆生不畏不憎如是等
故如爲示現畢竟涅槃無量衆生住涅槃樂
爲諸菩薩授佛記已然後菩薩自取涅槃如
是因緣捨苦得樂如是滿足一切衆生

何者佛法彼義今說法身依止十力無畏不
共法等此是佛法彼一切法皆是佛知故名
佛法如彼聖者文殊師利所說偈言

不思議正覺 不可量如來 緣覺聲聞等
所不能測量 況一切衆生 能知彼如來
凡夫戲論行 如來無戲論 唯佛能知佛

佛法行依止 自然身心智 除佛無能解

又復云何菩薩布施如是滿足一切佛法何
須說六彼義今說實有六種以何意故唯說
布施此義今說此是菩薩善方便意如善方
便菩薩布施則能滿足六波羅蜜如善方便
偈多羅說郁伽羅問修多羅說在家菩薩布
施滿足六波羅蜜云何滿足所謂菩薩異異
種物彼彼求者皆悉施與心不分別如是名
爲檀波羅蜜依菩提心修行布施如是名爲
尸波羅蜜於乞求者不瞋不動如是名爲羼

提波羅蜜若布施他我何所用無如是心有如是力如是名為毗梨耶波羅蜜若有來乞若施施已不熱不悔自心喜樂善意心生如是名為禪波羅蜜若布施已於一切法心無所得不望果報如彼黯慧無有少法貪著喜樂如是不著唯願阿耨多羅三藐三菩提如是名為般若波羅蜜如是滿足六波羅蜜以要言之一切具足又如世尊大乘經說無量具足如是一切皆此中攝又住大地諸菩薩等有如是意彼住大地諸菩薩意布施滿足

一切佛法又復對治諸衆生故世尊說法或有衆生以布施門爲說滿足一切佛法或有衆生乃至慧門又復爲示菩薩願故菩薩滿足乞求者意作如是願如我滿足彼求者意以此善根願令滿足一切佛法如是說者則無有過

何者相好彼義今說三十二相所謂手足皆有輪文善安平住手網縵指手足柔輭七處平滿指長身寬正直大身項則如貝身毛上靡因尼鹿膺胫手臂平陰馬王藏皮妙金色

一孔一毛眉間則有白毫顯面師子上身肩
前後圓其背平正味中上味身體圓滿如尼
拘陀頂上高圓脩廣長舌妙梵音聲師子頤
頰齒則鮮白齊平而密有四十齒目暖紺青
如牛王眼八十種好隆赤膩甲圓指錦文脉深
不現手足踝平骨節堅密二足九趺平足下文
長手足平正文深膩潤舌次第語脣色赤好
如頻婆果不高不下舌赤軟少白象牙舌雷
吼雲聲善美音聲如文殊嚮滿足衆好兩臂
平等身體淨潔衣裳亦爾普身柔軟衆分皆

等次第善密身分分善分分寬博善坐圓滿
舌正美言語論次第齊舌皆深行密仙王普
皆可喜第一善淨離闇電光普徧光明師子
牛王龍王鷲步右旋轉行舌不長短舌則圓
美腹脇不彰離於惡欲身無黑黯無有垢惡
外圓而利又不前却高隆而淨無有垢穢笑
微而緩目如青葉居婆羅耶笑則如法眉面
處所次第相應眉正不邪不少不多皆悉離
過不可毀皆皆不可嫌諸根善勝額中善滿
第一可喜面額相類上身平滿不白不黑有

種種香不堅不濁次第善緊勝妙文章有難
提旋跋陀摩那應量身形髮順不亂佛何以
故此中教示相好究竟尸波羅蜜彼中便遮
此義今說初業菩薩憶念相好希望欲得饒
益彼故方便教示彼未久行故愛相好捨離
饒益悲心布施相應饒益如是故遮又復若
人貪著妙色究竟相好希望憶念爲彼人遮
若有衆生成熟饒益彼須教示此有衆生見
如來身相好莊嚴發菩提心故如是說如轉
女身修多羅說又復未發菩提心者饒益教

示又復久發菩提心者空等相應饒益故遮
又具福德滿足饒益是故教示智具滿足饒
益故遮又求世尊相隨形好滿足究竟取著
故遮又復貪著喜樂等過寂靜饒益爲彼故
遮如是因緣此經不遮諸佛世界幾種清淨
幾種不淨彼義不說彼不清淨要^十有二種何
者等二一者衆生相二者行相衆生相者謂
衆生過言行相者所謂行過彼衆生過惡行
衆生依止種種虛妄諸見彼行過者坑坎埵
阜棘刺等過如是地多食飲衣服寶等受用

皆不具足如是相對衆生功德行功德故世界清淨彼復菩薩無量種種願力自在應如是知諸佛世界功德無邊菩薩願力自在無邊發起精進是亦無邊如是種種不可盡說又此諸佛世界清淨唯說少分餘者應知如世尊說有十二種諸功德場和合聚集彼清淨覺得佛世界何等十二一者劫場和集故得以功德場皆究竟故二者時場和集故得以法行等不過時故三者衆生場和集故得以法智故四者世界場和集故得以善淨故

五者調御衆生場和集故得以無轡故六者乘場和集故得以一行故七者陀羅尼場和集故得以無餘物故八者佛法場和集故得以無一切外道法故九者功德場和集故得以不諂故十者直心深心場和集故得以本性淨生淨衆生處淨故十一者聖場和集故得以不離福田故十二者道場和集故得以乘前佛所乘來故又此世尊釋迦牟尼佛之世界爲是清淨爲不清淨今說清淨何以故知以世尊心善清淨故若復有人心不清淨

故見此佛世界不淨依彼意故世尊說言我今出於五濁惡世阿耨多羅三藐三菩提覺如無垢稱修多羅說菩薩欲得淨佛世界當淨其心隨其心淨佛世界淨爾時慧命舍利弗承佛威神作是疑念若菩薩心淨佛世界淨者今我世尊釋迦牟尼行菩薩時意豈不淨而佛世界不淨若此爾時世尊以知慧命舍利弗念而問之言舍利弗於意云何汝舍利弗勿作是念日月豈不淨耶而盲者不見慧命舍利弗言不也世尊是盲者過非日月

咎佛言舍利弗衆生如是無智罪故不見如來世界清淨非如來咎舍利弗我此世界常自清淨而汝不見爾時螺髻梵王語慧命舍利弗言大德舍利弗仁意莫謂此佛世界爲不清淨今此世尊釋迦牟尼世界清淨慧命舍利弗問梵王言此佛世界云何清淨螺髻梵王言大德舍利弗譬如他化自在天宮莊嚴殊妙我見世尊釋迦牟尼世界清淨功德莊嚴亦復如是慧命舍利弗復言梵王我今唯見此佛世界丘陵坑坎棘刺沙礫土石諸

山穢惡充滿螺髻梵言大德舍利弗仁者如是心有丘陵坑坎等穢信不清淨故見此佛世界不淨復次大德舍利弗若有能於一切衆生心皆平等深心清淨則見此佛世界清淨爾時世尊足指按地即時三千大千世界無量百千不可計數功德珍寶具足莊嚴譬如寶莊嚴佛無量功德勝妙珍寶莊嚴世界時此三千大千世界亦復如是大衆皆見歡未曾有而皆自見坐寶蓮華爾時世尊告慧命舍利弗言舍利弗汝今爲見我佛世界無

量功德勝莊嚴不慧命舍利弗言我見世尊本所不見本所不聞今見世尊不可思議莊嚴世界清淨悉見佛言舍利弗我佛世界清淨如是下劣衆生見不淨耳舍利弗譬如諸天共寶器食隨其業力飯則不同如是舍利弗衆生共生一佛世界若心淨者則見世尊世界清淨我今以此修多羅量故說清淨以要言之滿足衆生發起精進一切衆生等心示現滿足佛法發起精進自證示現究竟相好發起精進此則示現普賢依止清淨世界

發起精進一切衆生富樂示現又復有義初如獸病二如聞藥三如希藥四如病人所居

舍宅又復示現初大悲力二示智力三身心力四者直心深心修力如是示現又復有義初說不捨一切衆生二者得力四無所畏不

共法等一切佛法三者得身著不可嫌四者

得佛無上法王相應世界又復有義滿足衆生發起精進檀波羅蜜毗梨耶波羅蜜爲示現故滿足佛法發起精進般若波羅蜜智波羅蜜故究竟相好發起精進羣提波羅蜜方

便波羅蜜故淨佛世界發起精進尸波羅蜜禪波羅蜜如是示現

寶髻經四法優波提舍

音釋

髻吉詣切烏梵語正云烏養梵語正云烏騎寄切毗毗切梨梨切耶耶切波波切羅羅切蜜蜜切爲爲切示示切現現切故故切滿滿切足足切佛佛切法法切發發切起起切精精切進進切般般切若若切波波切羅羅切蜜蜜切智智切波波切羅羅切蜜蜜切故故切究究切竟竟切相相切好好切發發切起起切精精切進進切羣羣切提提切波波切羅羅切蜜蜜切方方切